

稀見筆記叢刊

獐

園

〔明〕錢希言 著

文物出版社

稀見筆記叢刊

獐園

[明] 錢希言 著

樂保群 點校

文物出版社

圖書在版編目（CIP）數據

獺園 / 樂保群點校. --北京：文物出版社，2014. 11
（稀見筆記叢刊）

ISBN 978-7-5010-4109-1

I. ①獺… II. ①樂… III. ①志怪小說-小說集-中國-明代 IV. ①I242.1

中國版本圖書館 CIP數據核字（2014）第232922號

獺 園 [明] 錢希言 著

點 校：樂保群

責任編輯：李縉雲 劉永海

封面設計：程星濤

責任印製：張 麗

出版發行：文物出版社

地址：北京市東直門內北小街2號樓 郵編：100007

網站：<http://www.wenwu.com> 郵箱：web@wenwu.com

印 刷：北京君昇印刷有限公司

經 銷：新華書店

開 本：880×1230毫米 1/32

印 張：19.5

版 次：2014年11月第1版

2014年11月第1次印刷

書 號：ISBN 978-7-5010-4109-1

定 價：68.00圓

本書圖版與文字為獨家所有，非經授權同意不得複製翻印

前言

有明一代，志怪小說並不發達，一些怪異神鬼的故事傳說只是散見於各種筆記中，不成系統。只是到了後期，才出現了專門的志怪小說，而以成書於萬曆年間的《獮園》為其中巨帙，並可做為明代志怪小說的代表作。

《獮園》共十六卷二十餘萬字，取例於干寶《搜神記》，分仙幻、釋異、影響、報緣、冥跡、靈祇、淫祀、奇鬼、妖孽、環聞十門。所記雖多為晚明江南的故事傳聞，但對清代初年志怪小說，特別是蒲松齡的《聊齋志異》影響頗大。

即以《仙幻》一門為例，集中收錄了李福達、張皮雀、張金箔、閻蓬頭、尹蓬頭諸仙人的民間傳說數十則，均有可讀之趣。中國古代的仙人，自秦漢之際的海外仙人、方士仙人，至後世的服食仙人、土族仙人、丹鼎仙人、劍俠仙人以及金門羽客似的仙人，各領一時之盛。至於元明之際形成的「鍾呂八仙」，最為民間所傳信樂道，但也可以說是仙人的最後輝煌，幾乎是中國神仙的終結了，却想不到在明末的江南民間，又來了這

么一場以市井山人為特征的仙人的迴光返照。從此之後，神仙世界真的是一蹶不振了，清代筆記小說中的神仙再也沒有值得稱道的新貨色了，像《聊齋志異》中寫的比較精彩的《寒月芙蕖》、《顰仙》、《單道士》等專寫神仙的以及像《偷桃》之類專寫術士的，幾乎全有借鑒前人的痕跡，而其中從《獐園》中取材的就不少。此外，《奇鬼》一門所載的鬼故事也很有特色，蒲松齡的名篇《王六郎》就是對《獐園》第十三卷中「討替鬼」五、六兩則的踵事增華。其餘諸門中饒具特色的故事和記載很有不少，多為他書所未見。

作者錢希言，字簡栖。江南常熟人，因家難避地吳縣。主要活動於萬曆年間。與王穉登、楊漣、董其昌、屠隆、趙宦光等名士有交遊。有詩名，屠隆、湯顯祖諸公皆稱之，王百穀評其詩為「後來第一流」，袁中郎至贊為「吳中後來俊才，名不及諸公，而才無出其右者」。但他本人則科場失意，加之性情孤傲，與世多迂，游道益困，卒以窮死。錢牧齋是其從姪，為買地葬於虞山。曾編所著為《松樞十九山》五十六卷，計《西浮籍》三卷，《荆南詩》二卷，《桐薪》三卷，《織里草》一卷，《桃葉編》一卷，《樟亭集》三卷，《二蕭篇》二卷，《聽濫志》二卷，《獐園》十六卷，《戲瑕》三

卷，《討桂編》二十卷。此外尚有《楚小志》一卷，《遼邸紀聞》一卷，又徵古今劍事作《劍策》。其中《戲瑕》三卷為雜考據，為《四庫》著錄，亦可讀。

此次校點是以知不足齋本為底本，用國圖藏清鈔本參校。兩本同異，擇善而從，有些可能是錯字的，則用脚注做了說明。不當之處，還望讀者指正。

寧保群

二〇一四年六月

自序

錢子，虞之賤公子也。儀古人十一，常失古人十九。能家貧口吃如馬卿，而不能著犢鼻褌與保傭雜作，滌器市中；能見一世龍門李司隸如聶李寶，而不能坐砌下牛衣稱國士；能任達不拘、耽酒浮虛如阮仲容，而不能大盆盛酒、圓坐相向、直接羣豕來共飲；能文章諧謔、語言不節如陳暄，而不能俳優自居為南朝狎客；又能失財敗事如陰子春，而終不能脚數年一洗。之人也，之行也，不曰天選，則曰天放。世儒動尊繩墨而賤龍蛇，斯其漏而亡當者歟？竊自笑生不媚世，犯詛朝那，然所遭豈盡秦嗣王、邵馨其人，所傳聞《久湫》、《亞（馳）「駝」》「〔一〕」之辭，未必皆合。海以內賢士大夫及我二三兄弟，亦或有一人焉，飲酒酹地祝延之者，何至三夢芻狗，並遭墮車折脚，一歲之中，數遇五角六張？往往若此。彼未嘗牧而牂生于奧，未嘗田而鶉生于突者，操何術乎？噫嘻，是寧非造化小兒與之為狡獪哉！夫造化小兒之狡獪我也巧矣，我安得不妄與之為狡

〔一〕按《詛楚文》有《久湫》、《亞駝》諸篇。「馳」字誤。

獾也？于是署其平居所著之書曰《獾園》。

《獾園》者何？《松樞十九山》中稗家一種，志怪傳奇之類是也。則何言乎獾也？漢人以為狡獪也，又謂央亡嚙屎。神禹理水，駐巫山下，雲華夫人授以策召鬼神之書，顧盼之際，化而為石，為輕雲，為夕雨，為遊龍，為翔鶴，千態萬狀，不可親也。禹疑其狡獪怪誕，問諸童律。按《集仙錄》所載如此，狡獪之名所由始歟？《神仙傳》則載：王遠、麻姑共至蔡經家，時經弟婦新產數日，姑求少許米來，擲之墮地，視其米皆成丹砂。遠笑曰：「姑故年少也，吾老矣，不喜復作如此狡獪變化也。」《列異傳》：小女折荻作鼠以狡獪。李延壽《南史》：宋廢帝欲酖害太后，令太醫煮藥。左右止之曰：「若行此事，官便作孝子，豈得出入狡獪？」齊少帝以蕭用之世祖舊人，得入內見皇后於宮中，及出後堂，雜戲狡獪，皆得在側。是「狡獪」二字，直當做戲弄義解。余取為稗家目者，毋亦竊比于滑稽漫戲、劇秦美新者流，因是以求容于側媚之場乎？

夫稗胡可盡廢也。仲尼不語神怪，而（玉）「土」羊、「」萍實，間抽緒餘，以至肅慎之矢，防風氏之骨，靈威丈人之落簡，沾沾辨對不已，非以奇小而勿言，何嘗勿

〔一〕按《韓詩》，魯哀公穿井得土羊，孔子曰：「土精也。」「玉」字誤。

為隱哉。《山海》、《莊》、《列》，備作厲階；《神異》、《洞冥》，觸舟始濫。浸淫及于《飛燕》、《列仙》、《拾遺》、《博物》、《搜神》、《述異》，下迨《西陽》、《宣室》、《北夢》、《杜陽》，無不窮幽環，極玄虛，捏怪興妖，矜奇鬥艷，家黃車而戶青史矣。

乃漢班氏獨黜小說家而不列於九流之中，將厭其迂誕不雅馴歟？然則《天乙》、《堯問》，削方墨筆，燕丹、宋玉之談，雖千不存其一，言彼皆非耶，可勝去乎？兩京以還，作者雲蔚，若魏文之《列異》，沙仲穆之《野史》，李隱之《大唐奇事記》，諸家即不盡傳於今，然而各有其書，豈唐以後人所能辦者。稗又胡可盡廢也！且夫稗至唐而郁乎盛矣，響亦絕焉。

唐以後非無稗也，人人而能為稗也。唐以前皆文人才子不得志於蘭臺石室者為之，率多藻思雅致，雋句英談。唐以後悉出老生鄙儒之手，隨事輒記於桑榆中而已。故其為稗均，而其所由稗異也。何也？唐人善用虛，宋人善用實。唐人情深趣勝，為能沿洄波瀾，宋人執理局方，惟事穿鑿議論。唐人以文為稗，妙在不典不經，宋人以稗為文，病在亦趨亦步。由斯以觀，非其才之罪也，文章與時高下，大抵然耳。蓋余自操觚時，習聞往君子之持論如此。

要之太史公絕代奇才，第稱自成一家言。言人人殊，期於成家而止，不唐與宋，則不成家，如是而為唐與宋也，亦不成家，必有所以信今傳後者，此未易言，求之古人之心焉可也。余尚不能窺宋藩籬萬一，安能治唐而遽為唐？夫以昭代諸公名能文章者，所述野史，燦然具備，皆不敢蔑棄典刑，而創其好於三尺之外，何論言不佞哉！

采遺獻，食舊聞，核是非，該幽顯，大小必識，雅俗並陳，參往考來，品分臚列，而成是書：

聖哲之變，間出神仙。分身隱形，變化萬千。少見多怪，世遂不傳。爰徵靈環，煌煌斯篇。園《仙幻》第一。

維彼上人，利根法器。得大自在，神通遊戲。我佛如來，不可思議。一切顯跡，希有奇麗。園《釋異》第二。

受者為果，作者為因。形往影來，聲出響臻。崔浩被戮，庾信受身。現生他世，無環不循。園《影響》第三。

既語報應，何疑輪迴。王公卿相，從僧中來。平等閤就，伽藍甕開。俄頃靈變，疇云處胎。園《報緣》第四。

崇山幽都，強名有北。地獄變相，無有紀極。王者為政，設官分職。一如世間，賞罰不忒。園《冥跡》第五。

山川社稷，間氣鍾靈。明神是憑，俎豆惟馨。穆穆上帝，赫赫雷霆。儼臨如降，格思冥冥。園《靈祇》第六。

何彼藁妖，跳梁跋扈。祝史巫僂，式歌且舞。時無大沉，啼烟嘯雨。李核琵琶，亦爾簧鼓。園《淫祀》第七。

九經百家，侈言鬼事。蹠戶搖枝，沉履竈髻。公孫應聲，伯有作厲。怪媚紛紛，不廢鄭衛。園《奇鬼》第八。

機祥氛祲，何國不兆。無惡為妖，怪哉當道。蛇淫狐媚，精由物老。旌異研神，是稽是討。園《妖孽》第九。

聲色夢想，變幻倏忽。木石蟲魚，紛拏奇特。魚膾雖殘，雞肋可惜。後有作者，彌厥漏逸。園《環聞》第十。

園之目雖止於十，而其為卷十六，其文已二十萬言。園成，新野馬使君仲良見而異之，歎曰：「昔賢集眾家而成書，編蒲緝柳，何力是恤。今則以一人之手，獨創於無所資

承之餘，末流不波，斯誠難矣，是安可無傳？」遂任剗剗，因致水衡羨餘從事，余亦減產佐焉。後先經營，雖略就頭角，而力已不勝其詘，將天之所以益余疾歟！

雖然，余數歲之中，嘗見池平臺傾矣，嘗見陵夷谷貿矣，嘗見浮石沉木矣，嘗見豕負塗而車載鬼矣，又嘗見夏雨雪而冬造雷矣，紛綸葳蕤、怪怪而奇奇者莫可勝數也，夫孰非獐哉！且也草名萍，魚亦名萍；鳥名鵲，犬亦名鵲；壁名璞，腐鼠亦名璞；席名簾篠，偃人亦名簾篠；人叩頭，蟲亦叩頭；蕩舟之姬曰蔡，孺子容之兆龜亦曰蔡；漢家椒戚謂之五侯，山魃木魅亦謂之五侯；劉凝之答臨川稱僕，猩猩向人亦稱僕。噫嘻，天地間物理至不齊也，誰賢乎？誰愚乎？誰嫩乎？誰醜乎？豈必西山之是而東陵之非乎？甚矣造化小兒之巧與人焉狡獐也，吾庸知造化小兒不以狡獐我者？罍于丁寧，贊其千秋，俾斯園無為鞠草，推之挽之，皆使君力，敢忘所自耶？其又沾沾沈耳於巷，思闌人獐事未已，是積斂於生熟不盡之秋，三於朝而暮於四，余且自為狡獐，於造化小兒乎何尤？余之罪淫矣，余之罪淫矣。癸丑冬錢希言記事。

總目

第一	仙幻	……	一
第二	仙幻	……	三三
第三	仙幻	……	六七
第四	仙幻	……	一〇一
第五	釋異	……	一三九
第六	釋異	……	一七一
第七	影響	……	二〇九
第八	報緣	……	二四三
第九	冥跡	……	二七一
第十	靈祇	……	三〇九
第十一	靈祇	……	三四一
第十二	淫祀	……	三七三
第十三	奇鬼	……	四〇一
第十四	妖孽	……	四四七
第十五	妖孽	……	四八九
第十六	環聞	……	五三五

目錄

第一 仙幻	一	牡丹十三方	九
畫鶴叟	一	頂缸和尚	一〇
仙棗	二	華仲達遇女仙	一一
壁上船	三	張叟遇仙	一二
仙唾	四	紫衣白馬人	一二
枯樹遇仙	四	鶴飛火中	一三
酒井	五	仙藥	一三
謫仙賣卜	六	赤肚道士	一四
醉仙人	七	韓秀才	一五
椰冠道人	八	畫扇仙人	一七
一味丹	九	白玉蟾	一八

張三丰·····	一八	賭雷·····	三〇
尹蓬頭·····	一九	卜築長春山·····	三〇
高神觀道士·····	二一	影娥川樓船鼓吹·····	三一
閻蓬頭·····	二一	大茅君張謐·····	三一
潘尚書遇仙·····	二四		
王省幹遇仙丹·····	二五	第二 仙幻·····	三三
火中仙像·····	二五	葫蘆藏世界·····	三三
賣筆人遇仙·····	二六	卸足道人·····	三五
落瘦道人·····	二七	金水橋幻戲·····	三六
焚藥·····	二七	掌心雷·····	三七
桃花道士·····	二七	吹雨·····	三八
搗衣石·····	二八	一莖草·····	三八
神仙魚服·····	二八	字誤書草·····	三九
絳箋帖·····	二九	玄壇神·····	三九

夜遊滇南·····	四〇
劍叛·····	四一
盜獻黃絹囊·····	四二
魚戲·····	四二
畫屏女·····	四三
拂雲見月·····	四三
擲杯·····	四四
飛劍斬湖蛟·····	四五
移樹·····	四五
稅宅·····	四五
器鬪·····	四六
分廚·····	四七
送別揚子·····	四七
鶴背翁·····	四八

林道人指石·····	四八
太一星君授法·····	五一
江長老·····	五二
端和尚·····	五三
紫霞碧洞·····	五三
天醫·····	五四
折翮鴿兒·····	五六
鞋兒樣·····	五六
顧亭·····	五六
代草解頭文字·····	五七
金姬·····	五八
萬家牧牛兒·····	五九
帝索紫金梁·····	六一
世廟宮中仙戲·····	六二

偷桃小兒……………六三

僧中幻……………六四

劉刑部兒……………六五

吳叟遇仙……………六五

蒞任青城山……………六六

雲中畫舫……………六六

第三 仙幻……………六七

青丘子……………六七

花籃道者……………七〇

捋鬚人……………七一

玄符先生……………七二

飛神武當山……………七四

青谿道人……………七五

夢召散冰珠……………七七

魏左二公……………八〇

西角頭幻戲……………八一

南屏寺幻戲……………八二

玉峰老人……………八四

赤松子遺藥……………八六

羅浮隱者……………八六

馬西風……………八七

白厓老祖……………八八

范丫髻……………八九

金竹……………八九

紫溪先生……………九〇

石梅道人……………九〇

髯道士攝李月華魂……………九一